



FICHE D'INSCRIPTION INVITÉ

Nom : _____

Prénom : _____

Tous les événements listés ci-dessous nécessitent une réservation. Merci d'indiquer vos choix en cochant les cases correspondantes.

• CHAPELLE DU MÉJAN · SALLE DES FÊTES - Vendredi 08 novembre

- 15:15 “L’Art du rire” par **J. Houben** 16:30 Remise du Grand prix de traduction de la Ville d’Arles
- 17:15 “Fausses langues : que traduire ?” par **F. Dupont** 18:00 “Dario Fo : politique et rigolade ?” par **L. Dumont-Lewi**
- 19:00 Jukebox littéraire avec **J. Alikavazovic, A. Desarthe, H. Le Tellier, A. Schulman** et **D. Lescot**
- 20:30 Je participe à la soirée des Assises Oui Non Je serai accompagné(e) Oui Non

Le repas de l'accompagnant n'est pas pris en charge par ATLAS

• ESPACE VAN GOGH · THÉÂTRE D'ARLES - Samedi 9 novembre

- 10:30 > 12:30 Je participe à un atelier (1 seul choix possible)
- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Allemand C. Gepner | <input type="checkbox"/> Anglais (E.U.) J. Alikavazovic | <input type="checkbox"/> Anglais (E.U.) N. Richard |
| <input type="checkbox"/> Italien L. Dumont-Lewi | <input type="checkbox"/> Russe Y. Gauthier | <input type="checkbox"/> Tchèque B. Meunier |
| <input type="checkbox"/> Sous-titrage (anglais > français) G. Tricot | <input type="checkbox"/> Traducteur d'un jour Portugais M. Muchnik | |

14:00 > 15:00 **Au choix**

- Entretien : “Traduire l’humour dans le *Don Quichotte*” **A. Schulman** avec **P. Senges**
- Conférence : “Le comique et l’humour” par **Hervé Le Tellier**

Au choix

- 15:15 > 17:15 Observatoire de la traduction automatique **S. Artozqui / J-G. Ganascia / C. Larsonneur** et **J. Cambreleng**
- 15:15 > 16:15 “Sholem Aleikhem : rire des drames de la vie” **N. Déhan-Rotschild** et **Gilles Rozier**
- 16:15 > 17:30 “Transatlantique” **N. Richard** et **S. Sampson** avec **É. Lépine**
- 17:30 > 18:30 Lecture “Les Derniers Jours de l’humanité” de Karl Kraus par **D. Reymond**

• CHAPELLE DU MÉJAN · ESPACE VAN GOGH - Dimanche 10 novembre

- 9:00 > 10:30 Table ronde professionnelle de l’ATLF
- 10:45 > 12:45 Je participe à un atelier (1 seul choix possible)
- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Arabe (Égypte) K. Osman | <input type="checkbox"/> Espagnol H. Serrano | <input type="checkbox"/> Finnois A. Colin du Terrail |
| <input type="checkbox"/> Français > Espagnol L. Fóllica | <input type="checkbox"/> Japonais D. Palmé | |
- Lecture partagée “Le piéton de Philippe III d’Espagne” **P. Senges**
- 14:00 > 14:30 “Y a-t-il un pianiste dans l’avion ?”, par **M. Rocheman**
- 14:45 > 16:10 “Traduire les *Grenouilles*”, **P. Judet de la Combe** et **S. Valletti** avec **É. Lépine**
- 16:15 > 17:00 Chant final, par **É. Caron**, Grand témoin des Assises, et **B. Chevillon**, contrebassiste